



PL tel: +4832 750 65 05
CZ tel: +420 513 034 513
RU tel: +7 (495) 959 24 07
RO tel: +40364 435 696



Quick Guide

Wprowadzenie

HTRS-RF(50) to stylowy i dokładny cyfrowy regulator pokojowy, który pozwala w prosty sposób wyregulować temperaturę pomieszczenia.

Zgodność produktu

Ten produkt jest zgodny z Dyrektywą UE 2011/65/EU i Dyrektywą w sprawie urządzeń radiowych (RAD) 2014/53/EU. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE jest dostępny na stronie www.saluslegal.com. (CF)2405-2480MHz; <14dBm

Bezpieczeństwo

Należy używać urządzenie zgodnie z przeznaczeniem. Produkt wyłączony do użytku wewnątrz budynków. Urządzenie należy utrzymywać w suchym stanie. Przed czyszczeniem należy urządzenie odłączyć od zasilania, czyścić tylko suchą ściereką.

Úvod

HTRP - RF (50) je moderní přesný digitální pokojový termostat. Tímto termostatem můžete jednoduše regulovat teplotu v domě podle, pro vytvoření pohodlného domácího prostředí.

Shoda výrobku

Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2011/65/EU a směrnicí o rádiovém zařízení (RAD) 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese www.saluslegal.com. (CF)2405-2480MHz; <14dBm

Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro interiérové použití. Udržujte zařízení zcela suché. Čištěte suchým hadříkem a před čištěním zařízení odpojte ze sítě.

Введение

HTRP-RF(50) - это современный электронный комнатный термостат, оснащенный большим, легко читаемым ЖК-экраном и сенсорными кнопками. Благодаря данному термостату, вы можете легко регулировать заданную температуру в помещении, создавая комфортные условия для проживания.

Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: 2011/65/EC, 2014/53/EC. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com

(CF)2405-2480MHz; <14dBm

Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри помещений. Отключите питание перед очисткой сухим полотенцем.

Introducere

HTRP - RF (50) este un termostat de cameră programabil modern și stilat. Puteți ajusta temperatura după dorința dumneavoastră, pentru a vă crea o ambianță confortabilă.

Conformitatea produsului

Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: 2014/53/EU (RED) și 2011/65/EU. Textul întreg al declarației de conformitate pe saluslegal.com (CF)2405-2480MHz; <14dBm

Reguli generale de siguranță

A se folosi în conformitate cu reglementările europene și naționale. Pentru uz în spații închise. Mențineți produsul perfect uscat. Acest produs necesită a fi instalat de către o persoană competentă în concordanță cu reglementările europene și naționale.

PL Podłączenie zasilania i funkcje przycisków
CZ Napájení a funkce tlačítek

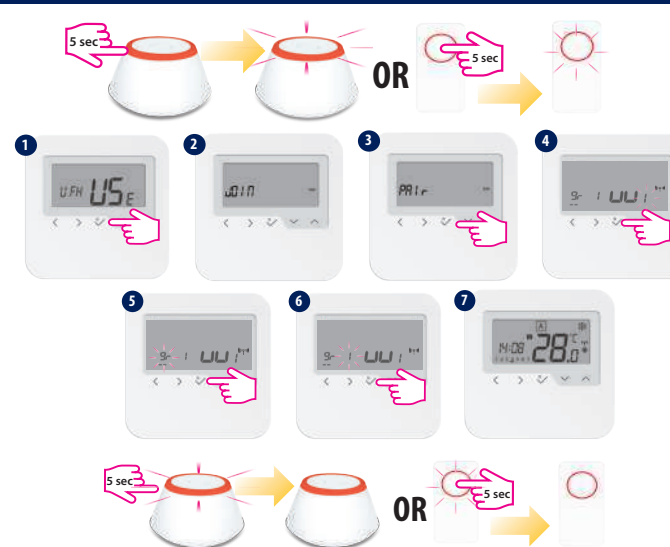
RU Запуск терморегулятора и функции кнопок
RO Pornire și funcțiile butoanelor



<p>Wybór trybu. Przytrzymanie przycisku < > powoduje powrót do ekranu głównego bez zapisywania. Krótkie naciśnięcie przycisku < > powoduje powrót do poprzedniego ekranu.</p> <p>Wybór trybu. Długość stisknięciem < > se vrátíte bez uložení. Krátkým stisknutím < > se vrátíte na předchozí obrazovku.</p> <p>Zmniejszenie lub zwiększenie temperatury zadanej.</p> <p>Сниžit nebo zvýšit požadovanou teplotu. Upravit hodnoty při nastavování dne, hodin.</p> <p>Przycisk OK. Krótkie przyciśnięcie powoduje potwierdzenie wyboru. Przytrzymanie tego przycisku powoduje zapis i powrót do głównego ekranu.</p> <p>Тlačítko OK. Krátkým stisknutím potvrdíte výběr. Dlouhým stisknutím tlačítka uložíte změny a vrátíte se na domácí obrazovku. Dlouhým stiskem přejдете do Programování / Hodiny / Režim vytápění x chlazeni.</p>	<p>Выбор режима. Нажмите и длительно < > удерживайте - чтобы вернуться в главное меню без сохранения настроек. Краткое нажатие < > чтобы вернуться в предыдущее меню.</p> <p>Выбор режима. Ажasă lung < > pentru a reveni la ecranul de pornire fără salvare. Ажasă scurt < > pentru a reveni la ecranul inițial</p> <p>Повысить или понизить температуру.</p> <p>Crește/micșorează temperatura setată. Schimbă ziua, ora.</p> <p>Кнопка ОК: коротко нажмите для подтверждения выбора. Удерживайте несколько секунд для сохранения настроек и выхода в главное меню.</p> <p>Butonul de OK. Ажasă scurt pentru a confirma selecția. Ажasă lung pentru a salva și a accesa ecranul principal. Ажasă lung pentru a accesa Programe/Oră/Regim</p>
---	---

PL Parowanie z listwą centralną - tryb Offline (bez połączenia internetowego)
CZ Párování s centrální svorkovnicí - offline

RU Сопряжение с центром коммутации - без подключения к интернету
RO Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea - offline



- Podczas parowania regulatorów z listwą centralną, każdy regulator może być przypisany do grupy. Pozwala to na kontrolę do 11 regulatorów w ramach jędej grupy. Listwa centralna pozwala na utworzenie maksymalnie 2 grup. Listwa centralna KL08RF może być rozszerzona o moduł rozszerzający KL04RF co daje możliwość obsługi 12 niezależnych stref ciepła.
- Při párování termostatů s centrální svorkovnicí můžete přiřadit programovatelný termostat ke skupině termostatů. To umožní ovládat až 11 skupinových termostatů. Na každé centrální svorkovnici můžou být maximálně 2 skupiny. S rozšiřujícím modulem KL04RF připojeným ke svorkovnici KL08RF můžete získat celkem 12 zón.
- При подключении термостатов к центру коммутации, вы можете назначить одну или 2 группы термостатов, каждой из которых будет управлять один программируемый терморегулятор. Вы также можете добавить модуль KL04RF к KL08RF, чтобы иметь возможность использовать 12 зон. При одной группе это позволит одному программируемому терморегулятору управлять 11-ю подчиненными не программируемыми терморегуляторами.
- Când asociați termostatul cu sistemul de încălzire în pardosea, puteți asigna un grup unui termostat programabil. Asta vă permite controlul la până 11 termostate. Pot fi maxim 2 grupuri per sistem. Puteți de asemenea adăuga un KL04RF la KL08RF pentru a avea 12 zone în total.

Uwaga: Nie można dodać dwóch regulatorów do tej samej strefy. W przypadku próby dodania dwóch regulatorów do tej samej strefy wyświetlony zostanie następujący błąd.

Poznámka: Do stejné zóny nelze přidat dva termostaty. Pokud se o to pokoušíte, zobrazí se následující chyba.

Важно: Нет возможности добавить 2 термостата в одну отопительную зону. Если будете пробовать это сделать - появится следующая ошибка.

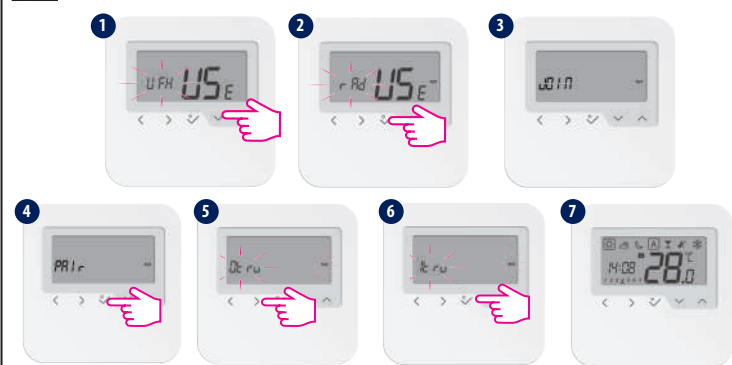
Notă: Nu puteți adăuga 2 termostate pe aceeași zonă. Dacă încercați să faceți asta, ecranul va afișa următoarea eroare



PL Parowanie z głowicą TRV - tryb Offline (bez połączenia internetowego)
CZ Párování s hlavicí TRV - offline

RU Сопряжение с термоголовкой - без подключения к интернету
RO Asocierea cu TVR-ul offline

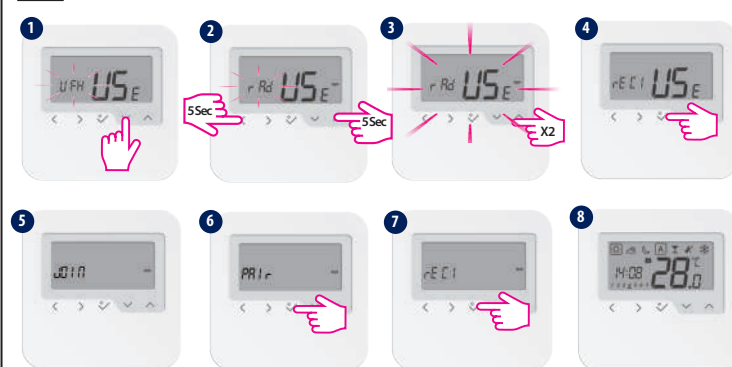
- Należy się upewnić, że głowica TRV jest w trybie parowania (cały proces jest opisany w instrukcji głowicy TRV). Maksymalnie z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic!
- Убедитесь, пожалуйста, что термоголовка TRV находится в режиме сопряжения. В полной версии руководства по термоголовке найдете информацию относительно данного процесса. Макс. 6 TRV!
- Zkontrolujte, zda je hlavice TRV v režimu párování. Postupujte podle manuálu, pro úplný proces párování TRV. Maximálně 6 TRV na jeden termostat!
- Asigurați-vă că TRV-urile (urile) sunt în regim de asociere. Consultați manualul TRV pentru detalii. Max 6 TVR-uri asociate!



PL Parowanie z modułem sterującym RX10RF
CZ Párování s kotlovým přijímačem RX1 / RX2

RU Сопряжение с исполнительным устройством RX1/RX2 - без подключения к интернету
RO Asocierea cu receptorul de cazan pe RX1/RX2

- Należy upewnić się, że moduł sterujący RX10RF jest w trybie parowania (cały proces jest opisany w instrukcji modułu sterującego).
- Zkontrolujte, zda je přijímač v režimu párování. Postupujte podle manuálu, pro úplný proces párování přijímače.
- Убедитесь, пожалуйста, что RX10RF (исполнительное устройство) находится в режиме сопряжения. В полной версии руководства по RX10RF найдете информацию относительно данного процесса.
- Asigurați-vă că receptorul e în regim de asociere. Consultați manualul pentru detalii.



W przypadku parowania modułu w trybie RX2 należy ustawić wewnętrzny przełącznik odbiornika w pozycji RX2 i wybrać < > w kroku 4. Następnie postępować zgodnie z procedurą opisaną powyżej.

Pro párování s RX2 nastavte interní přepínač přijímače na RX2 a zvolte < > krok 4. Poté postupujte stejným způsobem, jak je popsáno výše.

Для конфигурации исполнительного устройства как RX2, установите переключатель, находящийся внутри корпуса RX10RF в позиции RX2 и выберите < > в 4 шаге процесса установки. Затем, следуйте вышеуказанной инструкции.

Pentru a asocia termostatul cu receptorul setat pe RX2, comutați switchul interior pe RX2 și selectați < > la pasul 4. După care urmați exact pașii din procedura descrisă mai sus.

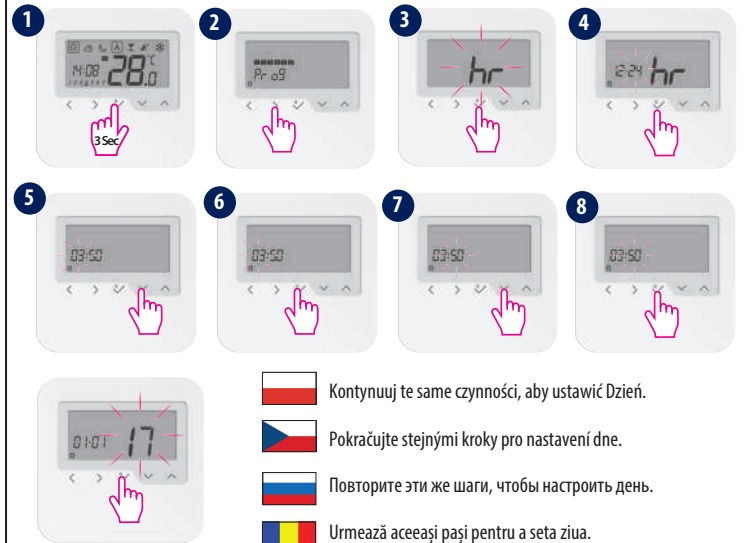
PL Identyfikacja urządzenia
CZ Identifikace zařízení

RU Идентификация оборудования
RO Identificarea dispozitivelor



PL Ustawienia daty i czasu
CZ Nastavení data a času

RU Настройки даты и времени
RO Setare dată și oră



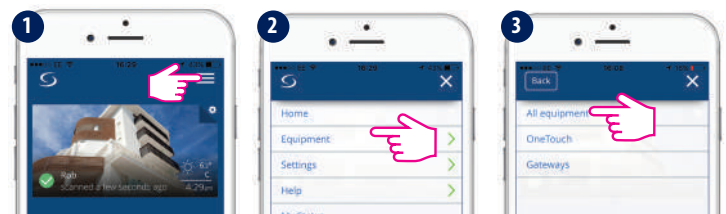
- Kontynuuj te same czynności, aby ustawić Dzień.
- Pokračujte stejnými kroky pro nastavení dne.
- Повторите эти же шаги, чтобы настроить день.
- Urmează aceeași pași pentru a seta ziua.

PL Ustawienia harmonogramów
CZ Nastavení programu

RU Программирование
RO Setare programe



- 5/2 - 12 schedules < 1 2 3 4 5 6 7 >
- 7 - 6 schedules < 1 2 3 4 5 6 7 >
- 24 h - 42 schedules < 1 2 3 4 5 6 7 >
- Za pomocą strzałek w lewo i w prawo wybierz dzień dla danego programu.
- Pomocí tlačítek vpravo a vlevo vyberte den programu.
- Используйте кнопки влево, вправо, чтобы выбрать день для задаваемой программой.
- Folosii tastele dreapta și stânga pentru a seta ziua și programul.

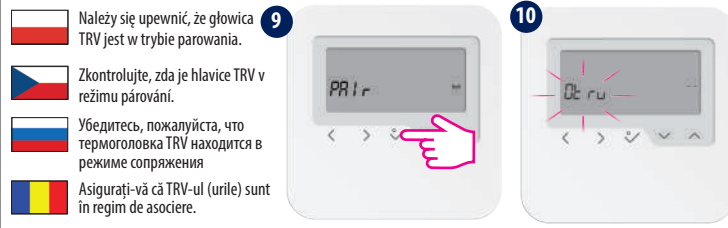
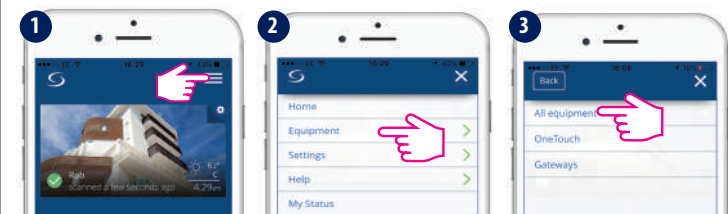


1 Podczas parowania regulatorów z listwą centralną, każdy regulator może być przypisany do grupy. Pozwala to na kontrolę do 11 regulatorów w ramach jendej grupy. Listwa centralna pozwala na utworzenie maksymalnie 2 grup. Listwa centralna KL04RF może być rozszerzona o moduł rozszerzający KL04RF co daje możliwość obsługi 12 niezależnych stref ciepła.

2 Při párování termostátů s centrální svorkovnicí můžete přiřadit programovatelný termostát ke skupině termostátů. To umožní ovládat až 11 skupinových termostátů. Na každé centrální svorkovnici mohou být maximálně 2 skupiny. S rozšiřujícím modulem KL04RF připojeným ke svorkovnici KL08RF můžete získat celkem 12 zón.

3 При подключении термостатов к центру коммутации, вы можете назначить одну или 2 группы термостатов, каждой из которых будет управлять один программируемый терморегулятор. Вы также можете добавить модуль KL04RF к KL08RF, чтобы иметь возможность использовать 12 зон. При одной группе это позволит одному программируемому терморегулятору управлять 11-ю подчиненными не программируемыми терморегуляторами.

4 Când asociați termostatul cu sistemul de încălzire în pardosea, puteți asigna un grup unui termostat programabil. Asta va permite controlul la până 11 termostate. Pot fi maxim 2 grupuri per sistem. Puteți de asemenea adăuga un KL04RF la KL08RF pentru a avea 12 zone în total.

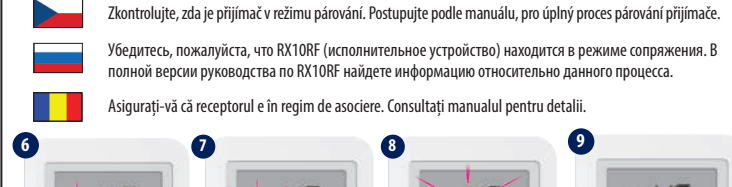
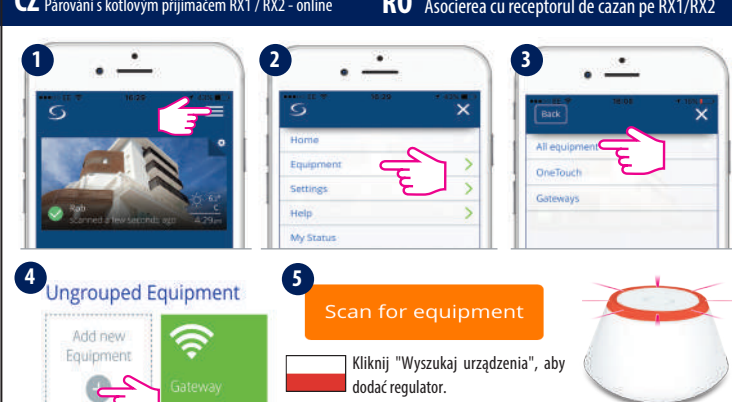
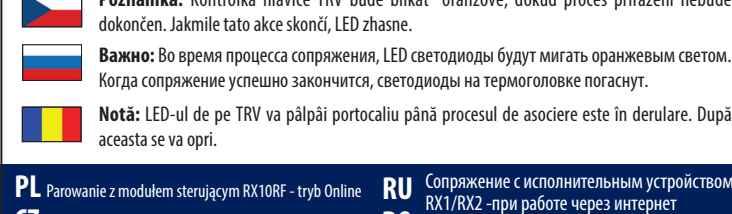
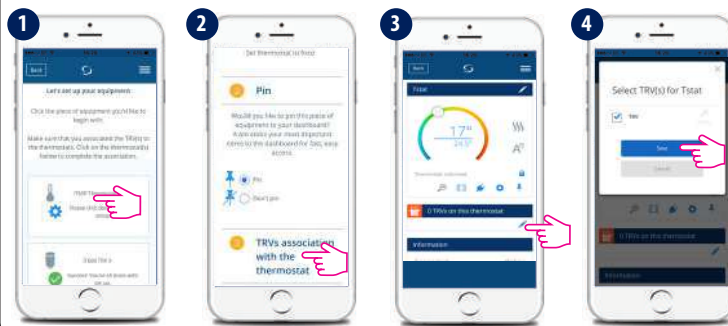


1 Aby prawidłowo ukończyć proces parowania należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Następnie należy skojarzyć głowicę TRV z regulatorem. Maksymalnie z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic!

2 Pro dokončení procesu párování postupujte podle pokynů na obrazovce. Poté pokračujte přidáním hlavice TRV k termostatu. Maximálně 6 TRV na jeden termostát!

3 Следуйте, пожалуйста, инструкциям на экране, чтобы завершить процесс сопряжения с первой термоголовкой. После этого, повторяйте заново, чтобы связать остальные TRV с термостатом (обязательно). К одному терморегулятору возможно подключение не более 6 термоголовок.

4 Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza procesul de asociere. Asociați TRV-ul(rile) cu termostatul (obligatoriu!) Max 6 TRV-uri!

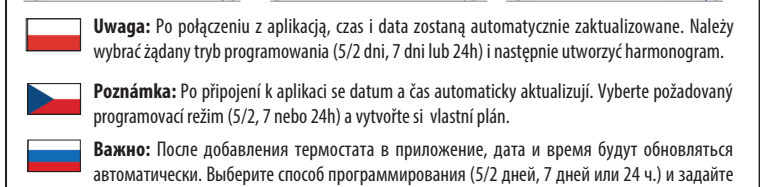
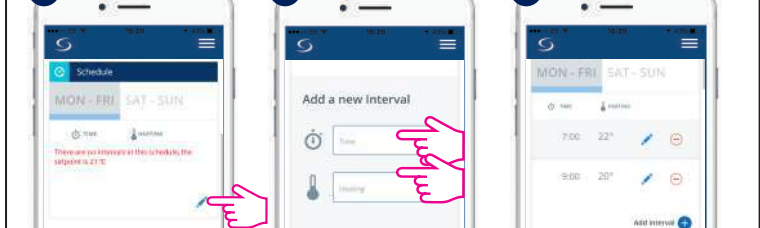
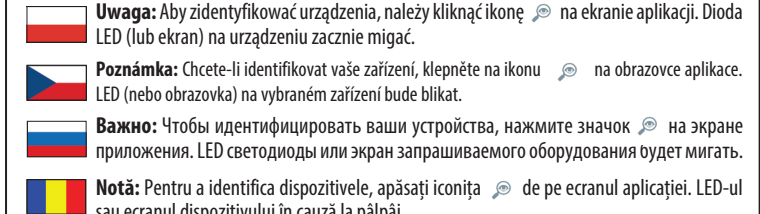
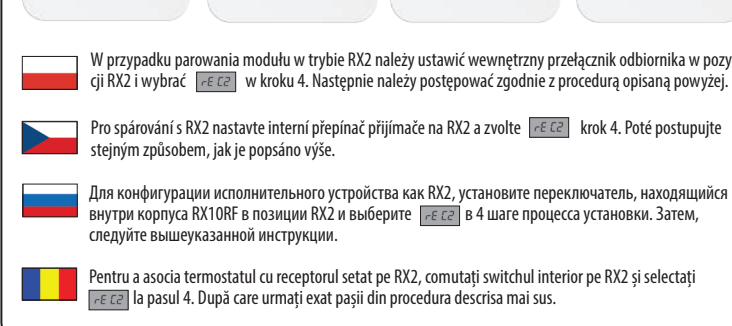


1 W przypadku parowania modułu w trybie RX2 należy ustawić wewnętrzny przełącznik odbiornika w pozycji RX2 i wybrać [r E C I] w kroku 4. Następnie należy postępować zgodnie z procedurą opisaną powyżej.

2 Pro spárování s RX2 nastavte interní přepínač přijímače na RX2 a zvolte [r E C I] krok 4. Poté postupujte stejným způsobem, jak je popsáno výše.

3 Для конфигурации исполнительного устройства как RX2, установите переключатель, находящийся внутри корпуса RX10RF в позиции RX2 и выберите [r E C I] в 4 шаге процесса установки. Затем, следуйте вышеуказанной инструкции.

4 Pentru a asocia termostatul cu receptorul setat pe RX2, comutați switchul interior pe RX2 și selectați [r E C I] la pasul 4. După care urmați exact pașii din procedura descrisă mai sus.



1 Uwaga: Po połączeniu z aplikacją, czas i data zostaną automatycznie zaktualizowane. Należy wybrać żądany tryb programowania (5/2 dni, 7 dni lub 24h) i następnie utworzyć harmonogram.

2 Poznámka: Po připojení k aplikaci se datum a čas automaticky aktualizují. Vyberte požadovaný programovací režim (5/2, 7 nebo 24h) a vytvořte si vlastní plán.

3 Важно: После добавления термостата в приложение, дата и время будут обновляться автоматически. Выберите способ программирования (5/2 дней, 7 дней или 24 ч.) и задайте собственные расписания.

4 Notă: Odată ce termostatul e conectat la aplicație, data și ora vor și actualizate automat. Selectați modul de programare dorit (5/2 zile, 7 zile sau 24 h) și creați-vă orarul personalizat.

